

## Azaël! Azaël! Pourquoi m'as-tu quittée?

Lia's recitative and aria from the opera *L'enfant prodigue* [lã.fã pʁɔ.dig] (soprano)

Text by *Edouard Guinand* (1838-?)

Set by *Claude Achille Debussy* (1862-1918)

<b>L'année</b>	<b>en</b>	<b>vain</b>	<b>chasse</b>	<b>l'année!</b>
[la.ne.ə]	ã	vẽ	ʃa.sə	la.ne.ə]
The-year	in	vain	passes	the-year!

*(Year after year passes in vain!)*

<b>À</b>	<b>chaque</b>	<b>saison</b>	<b>ramenée,</b>
[a	ʃa.kə	sɛ.zõ	ra.mə.ne.ə]
At	each	season	returning,

*(With each returning season,)*

Leurs jeux et leurs ébats m'attristent malgré moi:  
Ils rouvrent ma blessure et mon chagrin s'accroît...  
Je viens chercher la grève solitaire...  
Douleur involontaire!  
Efforts superflus!  
Lia pleure toujours l'enfant qu'elle n'a plus!...  
Azaël! Azaël! Pourquoi m'as-tu quittée?...  
En mon cœur maternel ton image est restée.  
Azaël! Azaël! Pourquoi m'as-tu quittée?...  
Cependant les soirs étaient doux,  
Dans la plaine d'ormes plantée,  
Quand, sous la charge récoltée,  
On ramenait les grands bœufs roux.  
Lorsque la tâche était finie,  
Enfants, vieillards et serviteurs,  
Ouvriers des champs ou pasteurs,  
Louaient, de Dieu la main bénie;  
Ainsi les jours suivaient les jours...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

